

<b>Zeitschrift:</b>	Übermittler = Transmissions = Transmissioni
<b>Herausgeber:</b>	Eidgenössischer Verband der Übermittlungstruppen; Schweiz. Vereinigung der Feldtelegrafen-Offiziere und -Unteroffiziere
<b>Band:</b>	3 (1995)
<b>Heft:</b>	4
<b>Artikel:</b>	Radio-Amatori = Radiotélégraphie d'amateur
<b>Autor:</b>	Ebert, Edwin
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-571023">https://doi.org/10.5169/seals-571023</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Radio-Amatori

Capo d'arma delle truppe di trasmissione  
Riflessioni sull "importanza del lavoro  
del radioamatori per le truppe di  
trasmissione  
Radioamatori e radiotelefonisti dell'armata?

o  
Radiotelefonisti dell'armata e radioamatori?

Indifferenti come si pone la domanda:  
Tutte e due le attività sono, e lo erano da  
sempre, legate tra di loro. La storia ci  
dimostra che, all'inizio delle trasmissioni  
con mezzi elettrici nella nostra armata, gli  
incorporati nel settore delle trm  
provenivano maggiormente dall'ambiente  
dei Radioamatori onde corte. Il loro  
sapere e la loro proverbiale tenacia di  
voller stabilire un collegamento ad ogni  
costo, incideva molto sullo sviluppo del  
traffico radio di quei tempi, fino ai nostri  
giorni delle truppe di trm.

Come ci troviamo oggi?

Dalle più semplici basi dell'elettricità si è  
sviluppato una scienza elettronica.  
La trasmissione delle notizie ha percorso  
una lunga strada, dal segno fumogeno a  
quella elettronica per la voce, testi e  
video sulla base digitale. In barba a tutto  
questo si usa ancora oggi il sistema più

semlice, il Morse, per motivi diversi, a  
livello mondiale. L'importanza della  
trasmissione, d'una velocità pressoché  
illimitata delle informazioni e dei dati,  
pone l'efficacia del capire e dell'istruire,  
nel quadro condotta elettronica di guerra  
(EKF-CEG), di fronte alla valutazione  
coerente ai tempi, annotando che una  
circoscrizione puramente elettronica, a  
tutti'oggi, non è ancora possibile.

Le due componenti, la trm e l'indagine,  
impegnano sempre più persone con  
conoscenze specialistiche e che dis-  
pongono di attitudini particolari.

I Radioamatori dispongono di predis-  
posizioni molto buone e di conseguenza  
sono bene accetti "come specialisti" nei  
vari campi operativi della telematica  
moderna.

Per questo le truppe di trm sostengono gli  
impegni per la promozione della  
radiodiffusione amatoriale anche nell'ambiente  
dell'ASTT.

Le sigle riservate alle stazione  
Radioamatori militari HB 4 .... consentono  
ai Radioamatori con licenza PTT di  
partecipare attivamente alle trasmissioni  
della Sezione ASTT con una concessione  
valida e stabilire collegamenti sulle fasce  
dei Radioamatori. Nei corsi premilitari,

nel settore delle trm, corsi Morse, si mira  
ad ottenere il numero necessario di  
"Morsisti" per l'armata.

La professione come "telegrafista", a  
causa della momentanea evoluzione  
tecnica civile, è quasi scomparsa e il  
reclutamento di questi specialisti diventa  
sempre più difficolta.

È, di conseguenza, di enorme interesse  
invogliare i giovani, nell'ambito dei corsi  
premilitari delle truppe di trm  
dell'ARMATA 95 e contemporaneamente  
con l'insegnamento del Morse,  
dando loro la possibilità di prendere  
contatto con i Radioamatori ed  
auspicando che questi giovani si diano da  
fare per voler superare un esame PTT che  
consentirà un allargamento delle  
conoscenze tecniche e non per ultimo di  
dare una buona mano al settore delle trm  
in genere.

Si invitano pertanto tutti i membri  
dell'ASTT e dell'USKA di promuovere  
l'attività del Radioamatore facendo un  
buon lavoro di convicimento nell'area dei  
giovani.

Approfittiamo della possibilità!

Edwin Ebert  
HB 9 BQY

# Radiotélégraphie d'amateur

Chef d'armes des Troupes de Transmissions

Pensées sur la signification de la  
radiotélégraphie d'amateur pour les Troupes  
de Transmissions

Soldat radio amateur ou transmetteur  
d'armée?

ou

Transmetteur d'armée ou soldat radio  
amateur?

C'est tout à fait égal comment on pose la  
question:

Les deux activités sont (et ont été) très  
unis entre les deux.

L'histoire montre, qu'au début de la  
transmission électrique des renseignements  
dans notre armée, que les membres en ce temps-là venait des environs  
des amateurs courtes. Leurs savoir et  
aussi leurs obstinations de pouvoir mettre  
en service une liaison dans tous les cas, a  
apporté beaucoup à l'évolution du  
système radio jusqu'au Troupes de Transmissions d'aujourd'hui.

Où sommes nous au jour d'aujourd'hui?  
Des piliers de soutien électrique simples,  
il résulte une science complexe élec-  
tronique. La transmission de renseigne-  
ments à abouti du signe de feu jusqu'à la  
transmission de langue et texte ainsi que

des images sur une base digitale. Et quand même, le système le plus facile de  
transmettre, le morse, et encore utilisé  
dans le monde entier pour des raisons  
différentes. L'importance de la  
transmission rapide et presque illimitée de  
renseignements et dates, il y a l'efficacité  
de recensement reconnaissance dans le  
cadre de la stratégie de guerre électrique,  
avec une évaluation équitable, quoi qu'un  
recensement complètement électronique  
n'est pas encore possible à ce jour. Les  
deux branches, la transmission et le  
recensement exigent toujours plus de  
personnes avec des connaissances  
spéciales et des capacités particulières.  
Les amateurs de radio apportent de  
bonnes suppositions les bienvenues, pour  
pouvoir être mis en action comme  
spécialistes dans différents domaines  
opérationnels de la télématique moderne.  
Les Troupes de Transmission supportent  
pour ces raisons tous les efforts pour les  
encouragements des amateurs radio, aussi  
dans les cadres de l'Association Fédérale  
des Troupes de Transmissions (AFTT).  
Avec la série d'indicatif d'appel HB  
4....des stations militaires d'amateurs  
radio, il est rendu possible pour des  
amateurs licenciés, conforme à leurs

légitimation personnel des PTT, a des  
stations d'amateurs licenciés des sections  
de l'AFTT, d'effectuer aussi des liaisons  
dans les bandes des amateurs de radios.  
Dans la formation avant le service dans  
les Troupes de Transmissions, des cours  
de radios, il est ambitieux, de les former  
à des "morseurs", lesquels sont  
indispensables pour notre armée. Suite à  
l'évolution civile technique, le métier du  
"Télégraphiste" n'existe presque plus, le  
recrutement de ces spécialistes est de plus  
en plus difficile. Les adolescents qui sont  
intéressés, seront dans le cadre des cours  
avant le service dans les Troupes de  
Transmissions de l'Armée 95 données la  
possibilités, de pouvoir les enthousiasmer  
pour le morse et radio amateur et surtout  
de les préparer pour l'examen PTT  
conséquent.

La propagande personnelle de chaque  
membre des Associations AFTT et  
USKA de nouvelles générations radio  
compétentes pour dans l'armée est pour  
cela pas seulement un voeu mais un défi  
à tous les participants.

Profitons de cette chance!

Edwin Ebert  
HM 9 BQY